

---

**Nota de prensa / Press Release**

---

Fecha / Date	12.11.2013	E-Mail	edith.camen@ferag.ch
Nº / No	FP1345	Núm. de caracteres / Number of characters	1430
Consultas / Enquiries	Edith Camen	Fotos / Photographs	1

---

Südostschweiz Partner AG, Suiza

## Renovación total en la región noreste de Suiza

El centro de impresión Haag, situado en las inmediaciones de Sankt Gallen (noreste de Suiza), es operado por unas cinco editoras de la región del valle del Rin, el principado de Liechtenstein, el cantón de los Grisones y las comarcas de Sargans, Glarus, Werdenberg y Obertoggenburg, reunidas en la sociedad Südostschweiz Partner AG. En los últimos siete años se utilizó tecnología de Ferag con componentes que, en algunos casos, tenían más de 30 años. Por eso, había llegado el momento de renovar unos equipos tan sobradamente amortizados. Este material fue sustituido por dos líneas de encarte Ferag con periferia FlyStream y sistema de discos MultiDisc de última generación.

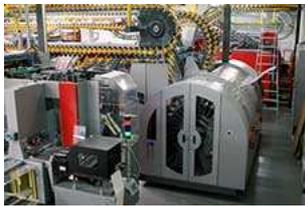
En esta instalación se usa por vez primera el nuevo tambor de encarte RollSertDrum-M, el cual, comparado con sus hermanos menores, dispone no solo de la conexión para el producto principal y la entrada de los suplementos ya preleccionados, sino también una tercera conexión para un producto preimpreso. Otro componente nuevo adicional consiste en un circuito de entrega que une los dos sistemas de transporte UTR independientes y permite asignar el flujo de ejemplares a dos niveles de procesado distintos durante el proceso de transporte. Este circuito de entrega se halla ya integrado en el trazado correspondiente a cada uno de los tambores de encarte instalados en el centro de impresión Haag. De esta manera, y según requiera el caso, tanto el proceso de enrollado como la formación de los paquetes pueden ser alimentados directamente con periódicos no encartados o bien con

Ferag AG  
Zürichstrasse 74  
CH-8340 Hinwil  
Phone +41 44 938 60 00  
Fax +41 44 938 60 60  
info@ferag.com  
www.ferag.com



productos ya completados procedentes del tambor de encarte RollSertDrum. Esta flexibilidad figuraba en el pliego de condiciones como una condición tan imperante como la posibilidad de operar con encarte en modo online u offline.

((Bildlegende))



((1345.jpg))

El nuevo tambor de encarte RollSertDrum-M dispone de conexiones para el producto principal y la entrega de suplementos precoleccionados FlyStream, además de una tercera entrada para los preimpresos.

Se ruega el envío de un **ejemplar original** a  
Ferag AG, Kommunikation, Zürichstrasse 74, CH-8340 Hinwil

